

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 9 (1970-1971)  
**Heft:** 38

**Register:** Questionnaire sur le thème du Congrès des Suisses de l'étranger des 27-29 août 1971 à Brunnen: "Les Suisses de l'étranger sous l'influence de deux pays"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Questionnaire sur le thème du Congrès des Suisses de l'étranger des 27-29 août 1971 à Brunnen: «Les Suisses de l'étranger sous l'influence de deux pays».

Chers lecteurs,

Encore un questionnaire! Et pourtant, c'est là le seul moyen pour vous, Suisses de l'étranger, d'établir le dialogue avec votre mère Patrie.

En prévision du Congrès des Suisses de l'étranger qui aura lieu à Brunnen, du 27 au 29 août, il importe que vous soyez nombreux à y répondre, le thème de cette importante réunion étant précisément **Les Suisses de l'étranger sous l'influence de deux pays**.

Songeant à l'avenir et notamment à l'application de l'article 45 bis, nous vous demandons instamment de vous pencher sur ce nouveau questionnaire et de nous le retourner le plus rapidement possible. N'y voyez aucune indiscretion de notre part mais simplement le désir de servir votre cause. MERCI.

Le Secrétariat des Suisses de l'étranger

A retourner avant le 30 juin 1971 à l'Editeur du **COURRIER SUISSE** - boulevard Général Wahis 256 - 1030 Bruxelles

Veuillez mettre une croix dans les cases correspondantes

oui non

### I. Influence sur la vie intellectuelle

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Continuez-vous à parler une de nos langues nationales?  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Egalement avec vos enfants?  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Essayez-vous de donner à vos enfants, en plus de la formation du pays de résidence, une formation suisse?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| En les envoyant dans une école suisse à l'étranger?  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| En les envoyant poursuivre leur formation en Suisse?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| La réaction de vos enfants devant vos efforts est-elle positive?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ressentez-vous le besoin de vous informer régulièrement sur ce qui se passe en Suisse?  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Regrettez-vous que la Suisse n'ait pas un service d'information spécial pour les Suisses de l'étranger?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pensez-vous qu'une information spéciale vous rapprocherait de la Suisse?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. La Suisse est petite et la division linguistique permet difficilement à notre pays d'exercer des activités culturelles à l'étranger. De ce fait les Suisses de l'étranger subissent-ils davantage l'influence du pays de résidence que les citoyens d'autres états? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Observations éventuelles: .....

### II. Influence sur la vie économique

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Votre adaptation à la vie économique du pays de résidence nécessite-t-elle une assimilation spéciale? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Votre nationalité suisse facilite-t-elle votre réussite dans le domaine économique?                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ou l'entrave-t-elle?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Observations éventuelles: .....

### III. Influence sur la vie affective

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'attitude de la population du pays de résidence a-t-elle une influence sur l'assimilation? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Tolérance vis-à-vis des étrangers?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ou au contraire pression pour que les Suisses de l'étranger s'assimilent?                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Vous sentez-vous à l'aise dans votre pays de résidence?                                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ressentez-vous parfois le mal du pays?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Vous sentez-vous suffisamment soutenu par la Suisse, à l'étranger?                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Vous sentez-vous délaissé?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Vous sentez-vous à l'aise lorsque vous séjournez en Suisse?                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Ou plutôt étranger?  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Observations éventuelles: .....

#### IV. Influence sur la vie quotidienne

Quels sont les facteurs qui ont une influence particulière sur l'assimilation?

- |  |                          |                       |                          |                        |                          |
|--|--------------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| Langue   | <input type="checkbox"/> | Conditions de travail | <input type="checkbox"/> | Conditions de logement | <input type="checkbox"/> |
| Climat   | <input type="checkbox"/> | Nourriture            | <input type="checkbox"/> | Loisirs                | <input type="checkbox"/> |
| Biens de consommation                            | <input type="checkbox"/> |                       |                          |                        |                          |
| Conditions particulières pour les épouses? ..... |                          |                       |                          |                        |                          |
| Conditions particulières pour les enfants? ..... |                          |                       |                          |                        |                          |

#### V. Questions finales

- |   | oui                      | non                      |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'assimilation commence-t-elle en général assez tôt?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Quelle est votre position face à l'assimilation?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| La considérez-vous comme étant un gain?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Y opposez-vous une certaine résistance?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pensez-vous qu'elle entraîne la perte d'une partie de votre personnalité?                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Souhaiteriez-vous être mieux protégé par votre patrie?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Si oui, comment? .....  |                          |                          |
| .....   |                          |                          |
| Les Consuls et Ambassades pourraient-ils contribuer à cette aide?                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Si oui, comment? .....  |                          |                          |
| .....   |                          |                          |
| Les sociétés et institutions suisses à l'étranger?  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Si oui, comment? .....  |                          |                          |
| .....   |                          |                          |
| L'Organisation des Suisses de l'étranger et le Secrétariat des Suisses de l'étranger?             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Si oui, comment? .....  |                          |                          |
| .....   |                          |                          |
| 4. Que vous manque-t-il le plus dans votre pays de résidence en comparaison avec la Suisse? ..... |                          |                          |
| .....   |                          |                          |
| Qu'appréciez-vous le plus dans votre pays de résidence en comparaison avec la Suisse? .....       |                          |                          |
| .....   |                          |                          |

#### Questions personnelles

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| Ne travaillez-vous que pour une durée déterminée à l'étranger?      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Prévoyez-vous un retour en Suisse lorsque vous aurez un âge avancé? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Depuis quand êtes-vous à l'étranger? .....                          |                          |                          |
| Pays: .....   |                          |                          |
| Année de naissance: .....   |                          |                          |
| Profession: .....   |                          |                          |
| Activité salariée   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Activité indépendante   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |